

Nguscua San Pablo chaca quityi ndyaa ca slo ñati ji'i Jesucristo nde quichi Tesalónica

¹ Pablo, Silvano, Timoteo naa ya. Nscua ya quityi re cha' tsa ca slo ña'a taju cu'ma ngu' quichi Tesalónica nu ngusñi cha' ji'i ycu'i Ndyosi Sti na, cu'ma nu cua ngusñi cha' ji'i Jesucristo nu Xu'na na. ² Ndi'ya nti' ya, cha' ña'a ti cua'ni ycu'i Ndyosi Sti na cha' tso'o lo'o ma, cha' cua'ni Ni cha' ti ti tyi'i tyiquee ma xqui'ya Jesucristo nu Xu'na na laja lo'o ndi'i ma chalyuu.

*Xcube' ycu'i Ndyosi ji'i ñati nu ná nti' taquiya' ji'i
cha' nu nchcui' Ni*

³ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, ntsu'u cha' tya ya xlya'be ji'i ycu'i Ndyosi lcaa quiya' lo'o chcu'i ya lo'o Ni cuentya ji'i cu'ma; ndu'ni tsa cha' cua'ni ya jua'a, xqui'ya cha' lcaa tsa tachaa la ndyanu cha' ji'i Jesús ne' cresiya ji'i ma, lcaa tsa ntsu'u la tyiquee ma ña'a ma ji'i tya'a ñati ma. ⁴ Tso'o tsa li'. Tso'o tsa ntsu'u tyiquee ya xqui'ya cu'ma, bi' cha' nda ya cha' ji'i ma lo'o lcaa taju ngu' tya'a ntsu'u cha' ji'na lo'o ycu'i Ndyosi. Nacu'i ya ji'i ngu' cha' tso'o tsa ndyu'ni ma, cha' tlyu tsa tyiquee ma xqui'ya ycu'i Ndyosi, masi ndyiji tsa cha' ti'i ji'i ma, masi lye tsa ndyu'ni lya' ti' ngu' ji'i ma. Tso'o tsa cha' ndalo tyiquee ma ji'i ngu', masi cuxi tsa ndyu'ni ngu' bi' lo'o ma jua'a. ⁵ Liñi tsa

ndu'ni cuayá' ycuí' Ndyosi jí'í ñati; bi' cha' caja su tyí'í mā ca su laca ycuí' Ndyosi loo ca nde loo la, masi xña'a tsa ngu' lo'o mā juani xqui'ya cha' jí'í ycuí' Ndyosi nu cua ngusñi mā.

⁶ Liñi tsa ndu'ni ycuí' Ndyosi, lo'o jua'a chañi cha' ca tiya' la xcube' Ni jí'í lcaa ñati nu nchcubé' jí'í cu'mā juani. ⁷ Nga'aa cua'ni lya' ti' ngu' jí'na tsiya' ti lo'o tyu'u tucua ycuí' Jesús nu Xu'na na nde cua. Laja xee tlyu tyaa Jesús li'; stu'ba ti caa Ni lo'o quiña'a tsa ngu' xca jí'í Ni, cha' tlyu tsa cña nchca jí'í xca bi' nu ndu'ni ngu' cuentya jí'í ycuí' Ndyosi. ⁸ Li' xcube' ycuí' Ndyosi jí'í cua ña'a ca ñati nu ná ntaja'a taquiya' jí'í Ni, lo'o jua'a xcube' Ni jí'í ñati nu ná ntaja'a xñi cha' tso'o jí'í ycuí' Jesús nu Xu'na na. ⁹ Chañi cha' xcube' Ni jí'í ngu' bi'; nga'aa ña'a ngu' bi' jí'í ycuí' nu Xu'na na tsiya' ti, nga'a cha' tsa ngu' ca su ná nga'a cha' tye cha' chcube' ngu'. Nga'aa ña'a ngu' bi' xee ndubi jí'í ycuí' Ni li', nga'aa ña'a ngu' jí'í ycuí' Ndyosi nu nchca jí'í ndu'ni lcaa cña tsiya' ti. ¹⁰ Jua'a xcube' Ni jí'í ngu' bi' tsā lo'o tyaa Jesús chaca quiya'. Pana si ntsu'u cha' jí'na lo'o Ni, li' cua'ni tlyu na jí'í Ni tsā bi'; la cui' jua'a cua'ni chí na loo ycuí' Ndyosi lo'o tya'a na lo'o tyalaa tsā bi', si cua ngusñi na cha' jí'í Ni. Lo'o cu'mā, stu'ba ti tyu'u tí'í mā lo'o ya slo Jesús tsā bi', cha' ngusñi mā cha' jí'í Jesús lo'o ngulu'u ya cha' bi' jí'í mā nu ngua tya clyo la.

¹¹ Bi' cha' lcaa tsā nchcui' ya lo'o ycuí' Ndyosi Sti na cha' cua'ni Ni cña ne' cresiya jí'í mā, cha' tso'o ti cua'ni mā cña nu nda Ni jí'í mā tya lo'o ngusubi Ni jí'í mā. Nchcui' ya lo'o Ni cha' xtyucua Ni jí'í mā, cha' jua'a cua'ni lyiji mā lcaa cha' tso'o nu nclyacua ti' mā cha' cua'ni mā cuentya jí'í ycuí'

Ni, lcaa lo cha' tso'o nu ndyu'ni ma xqui'ya cha' ngusñi ma cha' ji'i ycu' Ndyosi. ¹² Jua'a ndu'ni tlyu ma ji'i Jesucristo nu Xu'na na, nu lo'o ndu'ni ma cña ji'i Ni; jua'a ca cuayá' ti' ngu' li' cha' ndyanu Xtyi'i ycu' Ni ne' cresiya ji'i ma. Lo'o li' caca cuayá' ti' ngu' cha' tso'o tsa ndu'ni ycu' Ndyosi lo'o ma, cha' stu'ba ti ndu'ni ycu' Ndyosi Sti na cña lo'o Jesucristo nu Xu'na na.

2

Caa sca nu xña'a chalyuu

¹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, jlo ti' na cha' tya caa Jesucristo nu Xu'na na chaca quiya', cha' tsalo'o Ni ji'na cha' tyacua tya'a na lo'o Ni ca bi'; bi' cha' liñi nhcui' ya lo'o ma juani, ² cha' ná tya'achu' ma ji'i cha' tso'o bi'. Ná cutsij ma si nti' ngu' xcutsij ngu' ji'i ma: masi hcui' ngu' cuentya ji'i Xtyi'i ycu' Ndyosi, nacui ngu'; masi culu'u ngu' cha' liñi ji'i ma, nacui ngu'; masi hcui' ngu' lo quityi nu nda ya lijya slo ma, nacui ngu'. Cha' cuiñi laca si ñacui ngu' cha' nde tsa laca nu caa ycu' nu Xu'na na, cha' ná jlo ti' ngu' tsiya' ti. ³ Ná taquiya' ma ji'i ngu' cuiñi nu hcui' jua'a. Nu lo'o tya lyiji tyalaa tsa bi', lye tsa xuu tya'a ñati chalyuu lo'o ycu' Ndyosi; li' caa sca ñati nu ndu'ni cña ji'i nu xña'a nde chalyuu, nu ntsu'u cha' tsaa ca bilyaa lo'o tye chalyuu. ⁴ Bi' laca nu nti' cua'a ji'i lcaa lo jo'ó cha' ná cua'ni tlyu ngu' ji'i; ni ná cua'ni tlyu ngu' ji'i ycu' Ndyosi, nti' yu, cha' nti' nu yu xña'a bi' cha' cua'ni tlyu ngu' ji'i ycu' ca yu. Tyatí yu ne' laa tonu, tsaa tucua yu ca bi'; li' hcui' yu lo'o lcaa

ñatì cha' cua'ni tlyu ngu' jì'ì ycuì' ca yu, cha' ycuì' Ndyosi laca ycuì' yu, ñacuí yu.

⁵ Cua jlo ti' mā cha' tyuū quiya' ngulu'u na' la cui' ti cha' jì'ì yu xña'a bi' jì'ì mā, nu lo'o tya ndi'ì na' lo'o cu'ma; ⁶ jlo ti' mā ñi'ya ndaca'a Ni jì'ì yu xña'a bi' juani, cha' ná caca bi' loo ña'a cuayá' tyu'u tucua tsā jì'ì yu bi' ca nde loo la. ⁷ Na cua nguxana cña cuxi bi' laja ñatì chalyuu, masi juani ti tya ndaca'a Ni jì'ì yu xña'a bi'; pana lo'o nga'aa ndaca'a Ni jì'ì yu bi', cha' cua ndyaa Ni, ⁸ li' caca yu xña'a bi' loo. Ca tiya' la caā Jesús nu Xu'na na, lo'o li' cujuui Jesús jì'ì yu xña'a bi' nu lo'o culutu'u ti Jesús jì'ì yu bi' lo'o cui'ì nu ntsu'u tu'ba Ni; tye cha' jì'ì yu xña'a bi' lo'o caā Jesús, cha' ná talo yu ña'a yu jì'ì xee ndubi jì'ì ycuì' nu Xu'na na. ⁹ Pana lo'o caā yu xña'a bi', caā yu lo'o chacuayá' jì'ì ycuì' Satanás bi', bi' cha' nchca tsa jì'ì yu bi' cua'ni yu cha' tlyu cha' cñilo'o ti yu jì'ì ñatì chalyuu, cha' culacua ti' ngu' cha' tlyu tsa laca ycuì' yu xña'a bi'. ¹⁰ Tucua cha' ntsu'u tyiquee yu bi', pana ca jlya ti' ñatì chalyuu jì'ì lcaa cha' cuiñi nu chcui' yu bi', jlya ti' ngu' xqui'ya cha' cua tsaa ti ngu' ca bilyaa; ná nti' ngu' bi' xñi ngu' cha' tso'o nu caca cua'ni lyaá jì'ì ngu', ¹¹ bi' cha' culaya' ycuì' Ndyosi jì'ì ngu', xqui'ya cha' jlya la ti' ngu' jì'ì nu cha' cuiñi bi'. ¹² Chañi cha' tsaa ngu' bi' ca su ná nga'a cha' tye chcube' ngu', lcaa ngu' nu ná jlya ti' cha' tso'o jì'ì ycuì' Ndyosi, ngu' nu ndiya la ti' cua'ni cua ña'a ca lo cha' cuxi.

Ngusubi Ni jì'na cha' clyaá na jì'ì nu cuxi

¹³ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' jì'ì Jesús, ntsu'u tsa tyiquee ycuì' nu Xu'na na ña'a Ni jì'ì mā. Lo'o

jua'a ntsu'u cha' tya ya xlya'be ji'i ycuí' Ndyosi xqui'ya cu'ma, cha' ngusubi Ni ji'i ma tya lo'o nguxana ti chalyuu cha' cua'ni lyaá Ni ji'i ma; bi' cha' ngua'ni Xtyi'i ycuí' Ni cha' ngua lubii cresiya ji'i ma lo'o ngusñi ma cha' tso'o ji'i ycuí' Ndyosi. ¹⁴ Cua ngusubi Ni ji'i ma, bi' cha' ndyuna ma cha' tso'o ji'i Jesucristo nu ngulu'u ya ji'i ma; nti' Ni cha' stu'ba ti tyi'i ma lo'o Jesucristo nu Xu'na na ca su tlyu su xee tsa su ndi'i ycuí'.

¹⁵ Cu'ma ngu' tya'a na, juani tyi'u tso'o ti' ma lcaa cha' nu ngulu'u ya ji'i ma; cua'ni ma cha' caca cuayá' tso'o ti' ma lcaa cha' nu cua nchcui' ya lo'o ma, lcaa cha' nu cua nguscua ya lo quityi cha' caa ca slo ma. ¹⁶⁻¹⁷ Ndi'ya nti' na' cha' cua'ni Ni lo'o ma, masi Jesucristo nu Xu'na na, masi ycuí' Ndyosi Sti na: cua'ni Ni cha' caca nguula ti' tyiquee ma, cha' caja juersa ji'i ma, cha' taca cua'ni ma cua ña'a ca cha' tso'o, cha' xcui' cha' tso'o chcui' ma lo'o tya'a ma. Ntsu'u tsa tyiquee ycuí' Ni ña'a Ni ji'na, bi' cha' tso'o tsa ndu'ni Ni lo'o na, cha' ti ti tyi'i tyiquee na lcaa hora laja lo'o ntajatya na ji'i ycuí' Jesús cha' caa Ni.

3

Chcui' ma lo'o ycuí' Ndyosi cuentya ji'i ya

¹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, chcui' ma lo'o ycuí' Ndyosi cuentya ji'i ya, cha' xtyucua Ni ji'i ya laja lo'o nclyu'u ya cha' ji'i ycuí' nu Xu'na na ji'i ngu', cha' ná tacu' ngu' lo cua ña'a ca cha' nu nclyu'u ya ji'i ngu'. Ñi'ya lo'o ngusñi ma cha' bi' juani, jua'a nti' ya cha' yala ti xñi tya quiña'a la ñati cha' bi', nde lcaa quichi su nchcui' ya cha'

bi'. ² Chcui' mā lo'o ycu'i Ndyosi cha' cua'a Ni jī'ī ya cha' ná tyijīloo ngu' cuxi jī'ī ya, masi ngu' nu cuxi tsa tyiquee ngu'; ntsu'u tsa ñatī chalyuu nu ná jlya tso'o ti' jī'ī ycu'i Ndyosi. ³ Chañi cha' ndu'ni nu Xu'na na lcaa cha' nu ñacui Ni jī'na, cua'ni Ni cha' caca tlyu tyiquee mā, cua'a Ni jī'ī mā cha' ná cala' nu xña'a jī'ī mā. ⁴ Jlo ti' ycu'i' nu Xu'na na cha' ndyu'ni mā cña nu ngulo ya jī'ī mā, cha' tya cua'ni la mā cña bi'. ⁵ Lo'o jua'a cua'ni ycu'i' nu Xu'na na cña ne' cresiya jī'ī mā, cha' tyi'u ti' mā cha' ntsu'u tsa tyiquee ycu'i' Ndyosi ña'a Ni jī'ī mā; li' talo tyiquee mā ñi'ya lo'o ndalo tyiquee ycu'i' Cristo lo'o nguta'a yu lo'o ñatī tya clyo.

Nga'a cha' cua'ni na cña

⁶ Cu'mā tya'a ngusñi na cha' jī'ī Jesús, chaca quiya' culo ya cña jī'ī mā chacuayá' jī'ī Jesucristo nu Xu'na na: ná tya'a mā stu'ba ti lo'o xa' la ngu' tya'a ngusñi mā cha' bi' nu ná ntaja'a cua'ni cña, la cui' ngu' tya'a mā nu ná ntaja'a taquiya' jī'ī cha' nu cua nda ya lo'o mā. ⁷ Si'i na taja ya lo'o nguti'ī ya lo'o cu'mā nu ngua li', bi' cha' tso'o si tyaja'a mā cua'ni mā cña ñi'ya ngua'ni ya lo'o ya' ti ya. ⁸ Ná ndyacu laja ti ya slo cu'mā nu ngua li'; nda ya caya' cha' nguxacu mā jī'ī ya, cha' ngua'ni ya cña cha' cajá ñi'ya nu tyiji yu'u jī'ī ya. Tsa lo'o talya ngua'ni ya cña lo'o ya' ti ya, cha' si'i cu'mā nu ngüi'ya mā na nu ndyacu ya lí'. ⁹ Pana tso'o si ta mā xi caya' jī'ī ngu' nu culu'u jī'ī mā; masi cuare ni, taca xtyucua mā xi jī'ī ya si nti' mā. Pana ná ngusñi ya caya' nu ngua li', xqui'ya cha' ngua ti' ya culu'u ya jī'ī mā cha' ná ca taja mā, cha' cua'ni mā cña cha' caja na nu lyiji cha' tyiji yu'u jī'ī mā chalyuu.

¹⁰ Lo'o tya ndi'i ya slo cu'ma, tya li' ngulo ya cña ji'i ma ndi'ya: ná ta ma na cacu ñati nu ná nti' cua'ni cña. ¹¹ Pana juani cua ngujui cha' ji'i ya cha' ntsu'u xi ngu' tya'a ma nu ná tso'o ndu'ni; nga'aa ndyu'ni ngu' bi' cña, ndya'a ngu' nchcui' ngu' cha' cuiñi ti lo'o tya'a ngu', xqui'ya cha' taja ngu'. ¹² Bi' cha' juani nclyo ya cña ji'i ngu' bi' chacuayá' ji'i Jesucristo nu Xu'na na, cha' ntsu'u cha' cua'ni ngu' bi' cña; jua'a caja ñi'ya cacu ngu' cuentya ji'i scaa ngu'.

¹³ Cu'ma ngu' tya'a na, ná ca taja ti' ma cha' cua'ni ma cha' tso'o lo'o ñati. ¹⁴ Ñati nu ná ntaja'a taquiya' ji'i lcaa cha' nu nscua ya lo quityi re ni, cui'ya ma cuentya tilaca laca ngu' bi'; li' nga'aa tya'a ma stu'ba ti lo'o ngu' bi', cha' jua'a caca tyuju'u ti' ngu'. ¹⁵ Pana si'i tya'a cusu ma laca ngu' bi', tya'a ma laca ngu'; bi' cha' ntsu'u cha' ta ma sca cui' lo'o ngu', ñi'ya laca lo'o nchcui' ma lo'o sca ngu' tya'a ma.

Ngusalya' Pablo lo'o ngu'

¹⁶ Cua'ni ycu' nu Xu'na na lo'o ma cha' ti ti tyi'i tyiquee ma lcaa tsa, masi tsa tso'o ji'i ma, masi tsa cuxi ji'i ma, xqui'ya cha' lcaa hora ti ti ndi'i tyiquee ycu' Ni. Lo'o jua'a tyanu ycu' nu Xu'na na lo'o ma li'.

¹⁷ Xlyo ni'i ji'i ma. Pablo laca na' lo'o ycu' na' nscua na' letra juani, cha' caca cuayá' ti' ma cha' chañi cha' quityi nu nguscua na' lijya slo ma laca quityi re. ¹⁸ Nti' ya cha' ña'a ti cua'ni Jesucristo nu Xu'na na cha' tso'o lo'o lcaa cu'ma. Jua'a caca cha' lacua.

Cha' tso'o nu nchcui' ji'i Jesucristo nu xu'na na

New Testament in Chatino, Tataltepec (MX:cta:Chatino, Tataltepec)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chatino, Tataltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chatino, Tataltepec [cta], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chatino, Tataltepec

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

68385231-313d-5500-aff2-e6b6a207d978